

Rūjiena

[LAT] Rūjiena ir jauka Ziemeļlatvijas pilsētiņa, ko mēdz dēvēt arī par vislatviskāko pilsētu. Rūjiena ir pilsēta Latvijā, kas atrodas vistālāk uz ziemeļiem. Savu nosaukumu Rūjiena ieguvusi no pilsētai cauri tekošās Rūjas upes, tā savukārt, visticamāk, no ļauņu vārda ruhi – ‘sile’, ‘vienkoču laiva’, jo Rūja senatnē bijusi nozīmīgs Livonijas ūdensceļš, bet pats Rūjienas novads ietilpis ļauņu Sakalas valstī. Rūjienas novadam ir sena un bagāta vēsture, jau senatnē novads dēvēts par Vidzemes maizes klēti, krievu kņazi valkājuši prasmīgo rūveniešu audēju austās drānas, te visagrāk zemnieki sākuši iepirkt mājas par dzimtu, te likts pamats Ziemeļlatvijas armijai.

Rūjienieši bija pirmie, kas atzina, ka lieli pasākumi veicami ciešā vienprātībā un kopdarbā. Tas izpaudās dažādu biedrību dibināšanā. Šī vienprātība un savas pilsētas mīlestība vienojusi rūjieniešus visos laikos. Rūjienieši vienmēr ir bijuši čakli savu bērnu skolotāji, tāpēc no Rūjienas nāk daudz ievērojamu cilvēku.

Rūjiena lepojas ar trim K. Zemdegas pieminekļiem – “Tālavas tauretāju”, “Sējēju” un “Madonnu Orans”. Rūjienā tiek ražots tik ļoti gardais Rūjienas saldējums, “Liepkalnos” cepta garda maize no pašu zemnieku audzētas labības.

Rūjiena piesaista ar mazpilsētai raksturīgo mieru un nesteidzīgo dzīves ritmu, ar īpatnējo rūveniešu valodu, maziem jaukiem veikaliņiem, un vietējās kafejnīcās var nobaudīt lielisku maltīti. Šeit dzīvo viesmīlīgi un atsaucīgi cilvēki.

[ENG] Rūjiena is a nice town located in northern Latvia and sometimes also referred to as the most Latvian-minded town. Rūjiena is the farthest north town of Latvia. Rūjiena acquired its name from the River Rūja that flows through the city, whose name in turn is most likely acquired from the Estonian word *ruhi* – “feed bunk”, “log boat”, due to the fact that in ancient times Rūja was an important waterway of Livonia and Rūjiena District itself was part of the Estonian Sakala County. Rūjiena District has a long and rich history: ever since ancient times the district has been referred to as Vidzeme’s bread barn; Russian grand dukes wore clothes woven by skilful Rūvenieši weavers; the farmers here were the first to buy their own family farmsteads; here was where the foundation was laid for the North Latvia Army.

The citizens of Rūjiena were the first to admit that big events should be carried out in close consensus and joint work. This was reflected through the foundation of various associations. This consensus and love for the town has been uniting the citizens of Rūjiena through all times. The citizens of Rūjiena have always been diligent teachers to their children; therefore we have many remarkable people coming from Rūjiena.

Rūjiena is proud of its three monuments by K. Zemdega – “The Trumpeter of Tālava”, “The Sower” and “Madonna Orans”. Rūjiena produces delicious Rūjiena ice-cream, “Liepkalni” bakes appetising bread from cereals grown by local farmers.

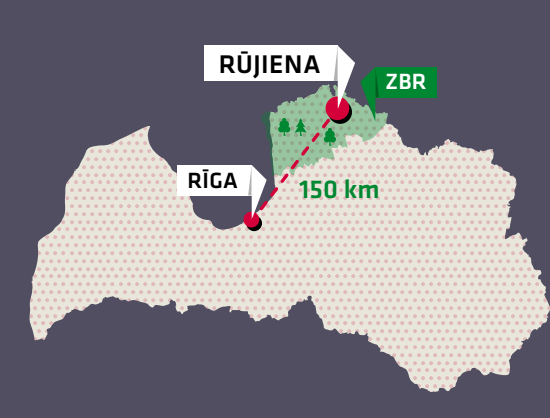
Rūjiena is attractive with its tranquillity and unhurried flow of life characteristic of a small town, as well as with its particular *Rūvenieši* dialect, small and quaint shops and delicious food. The town is inhabited by sympathetic and hospitable people.



Pilsētas tiesības · Town rights:
kopš 1920. gada / since 1920

Platība · Total area: 7.8 km²

Iedzīvotāji · Inhabitants:
3 tūkst. · 3 thousand



Rūjiena atrodas Ziemeļvidzemes biosfēras rezervāta teritorijā.
Rūjiena is located in the territory of the North Vidzeme Biosphere Reserve.

Rūjiena ir pilsēta Latvijā, kas atrodas vistālāk uz ziemeļiem.
Rūjiena is the farthest north town of Latvia.

Apskates objekti · Places of interest

1. Izstāžu zāle Rīgas ielā 34 · Exhibition Hall at 34 Rigas Street

Tālr. +371 26381413, 64263175

[LAT] Iekārtota mācītājmuižas vecajā zirgu stallī. Pati mācītājmuiža nodedzināta 1944. gada 21. septembrī, atkāpjoties vācu armijai. Vēl 1989. gadā stallī mita vienīgais pilsētas saimniecības zirgs, bet kopš 1992. gada vasaras pēc arhitektes Ineses Fridrihsones projekta pārbūvētais stallis kalpo Izstāžu zāles vajadzībām. Vēsturiskās ekspozīcijas iespaidīgākais eksponāts ir cara laika bankas seifs, aiz kura smagajām durvīm atrodas senas baznīcas grāmatas. Bēniņos izvietota gleznotāja un ceļotāja Arvida Straujas darbu pastāvīgā ekspozīcija. Fondu krājumā apjomīgākie ir tēlnieka Jāņa Zariņa 85 ģipša darbi. Apmeklējumu iepriekš pieteikt.

[ENG] Arranged in the old riding stable of the rectory. The rectory itself was burned down on 21 September 1944 during the retreat of the German army. The only city labour horse was still living in this stable in 1989, but since the summer of 1992, the stable reconstructed based on the project of the architect Inese Fridrihsone and serves as the exhibition hall. The most impressive piece of the historical exhibition is the bank safe box from the Tsarist times, the heavy doors of which guard the old church records. An attic hosts a permanent exhibition of the pieces by a painter and a traveller Arvids Strauja. The sculptor Jānis Zariņš is the most represented artist in the museum collection with 85 gypsum pieces. Please book your visit in advance.

2. Piemineklis Bergmaņu dzimtai · Monument dedicated to the Bergmaņi family

[LAT] Pret debesīm vērsts zeltīts krusts četrās daļās šķēļ granīta sirdi, ko apvij pieci Bergmaņu dinastijas vārdi. Andra Vārpas veidotā piemiņas zīme (1992. g.) Rūjienas mācītājmuižas parkā veltīta četru paaudžu Rūjienas Sv. Bērtuļa baznīcas mācītājiem Bergmaņiem (1785.–1889. g.) un ķirurgam aseptikas pamatlicējam Ernstam fon Bergmanim.

[ENG] A golden cross directed at the sky splits a granite heart entwined by five names of the Bergmaņi family in four parts. Commemorative plaque created by Andris Vārpa (1992) in the Rūjiena Rectory Park is dedicated to the four-generation ministers of the Bergmaņi family in the Rūjiena St. Bartholomew's Church (1785–1889) and the surgeon and founder of aseptics Ernst von Bergmann.

3. Izstāžu zāle Upes ielā 7 · Exhibition Hall at 7 Upes Street

Tālr. +371 26381413, 64263175

[LAT] Jaunā izstāžu zāle atklāta 2009. gada 26. septembrī Rūjienas centrā vecajā Zemkopības biedrības namā Upes ielā 7. Šeit izstāda tikai rūjieniešu vai ar Rūjienu saistītu mākslinieku darbus. Vienā no Izstāžu zāles telpām apskatāmi rūjienieša Jāņa Vaivara zīmētie slaveno kinoaktieru portreti ar paša iegūtiem autogrāfiem. Kopā uzzīmēti 109 aktieri. Bez mākslas darbiem šeit var apskatīt Rūjienas mākslas skolas audzēkņu gatavoto koka Lielvārdes jostu. Ja vēlaties labāk iepazīt Rūjienas pilsētu, ejiet uz Izstāžu zāli un palūdziet par gidi būt Izstāžu zāles vadītājam Līgai Siliņai. Nekad nenožēlosiet! Kopā ar Līgu uzzināsi, kāpēc “Sējējam” kaklā rēta, kur atrodas Glendonas kalni, ko Gulbenes Gulbis un Ventspils Ļeņins dara Rūjienā, kāds bija Roberta Slokenberga īsākais sprediķis, no kādām ogām vāra muraku ievārījumu, kāpēc japāņi Rūjienā sakuru iestādīja, kā runā Rūvenē utt.

[ENG] The new exhibition hall was opened on 26 September 2009 in the centre of Rūjiena, in the old Agricultural Association Building at 7 Upes Street. Only the works of the Rūjiena residents and the artists related to Rūjiena are exhibited here. One of the rooms at the Exhibition Hall displays the portraits of famous film actors drawn by the Rūjiena resident Janis Vaivars with the autographs obtained by him. Total of 109 actors has been drawn. A wooded Lielvarde Belt made by the students of the Rūjiena Art School may be viewed here in addition to other art pieces. If you wish to get more information about Rūjiena, visit the Exhibition Hall and ask the Head of the Exhibition Hall Līga Siliņa to be your guide. You will never regret it! Together with Līga, you will find out why “Sējējs” has a scar on his neck, where Glendon Hills can be found, what are the Gulbene Swan and Ventspils Lenin doing in Rūjiena, what was the shortest sermon by Roberts Slokenbergs, what berries are necessary to make the cloudberry jam, why Japanese planted a Sakura tree in Rūjiena, you will also learn how people talk in Rūvene, etc.

4. Japānas istaba · Japanese Room

Tālr. +371 22002268, 64263278

[LAT] Japānas istaba veltīta Rūjienas un Higašikavas (Japāna) pilsētu draudzībai, tā atrodas Rūjienas tūrisma un informācijas centra telpās Upes ielā 7. Japānas istabā apskatāmas Japānas draugu dāvinātās dāvanas – Meiteņu dienas uzstādījums, Zēnu dienas uzstādījums, tējas ceremonijai nepieciešamās lietas, kimono un citas ar Japānu saistītas lietas. Pavasari Ternejas parkā un citviet pilsētā zied sakuras, kas arī ir Japāņu dāvana Rūjienai.

[ENG] The Japanese Room dedicated to a friendship between the Rūjiena town in Latvia and Higashikawa town in Japan is located on the premises of the Rūjiena Tourist Information Centre at 7 Upes Street, Rūjiena. The Japanese Room contains the presents given by the Japanese friends – the Girls' Day setting, the Boys' Day setting, items necessary for a tea ceremony, kimono and other objects related to Japan. Sakura trees – also a present to Rūjiena by its Japanese friends – are blossoming in the Terneja Park in spring.

5. Rūjas upes palienes taka · Floodplain trail of the Rūja River

[LAT] Gar Rūjas upes krastu vijas pastaigu taka aptuveni 2 km garumā, kas piemērota nesteidzīgām pastaigām dabas mīļotājiem. Upes palīene ir 250–500 m plata. To veido galvenokārt slapijas, palos applūdušas pļavas, kā arī krūmāji un meži. Taka piemērota kājāmģājējiem, riteņbraucējiem, pastaigai ar bērnu ratiņiem un nūjošanai. Nūjas iespējams iznomāt Rūjienas tūrisma informācijas centrā Upes ielā 7. Pastaigu iespējams apvienot arī ar pilsētās apskates objektiem.

[ENG] A walking trail of approximately 2 km winds along the bank of the Rūja River, being a perfect place of leisurely walks for the nature lovers. The floodplain of the river is 250–500 metres wide. It is formed mostly by wet flooded meadows, as well as shrubs and woods. The trail is suitable for hiking, cycling, Nordic walking and a stroll with a baby carriage. Walking poles may be rented at the Rūjiena Tourist Information Centre at 7 Upes Street. Hiking may be combined with viewing the town sights.

6. Rūjienas Sv. Bērtuļa baznīca · St. Bartholomew's Church of Rūjiena

[LAT] Baznīca celta 1263. gadā, savā pastāvēšanas laikā vairākkārt nopostīta, pārbūvēta un pārvēidota. Pēc pēdējā ugunsgrēka 1974. gadā tā pašu spēkiem atkal atjaunota un 2017. gadā nodegušā torņa vietā par ziedojumu un pašvaldības līdzekļiem uzbūvēts jauns tornis. Baznīcā atrodas piemiņas plāksnes un tēlnieka E. Zvirbuļa veidota skulptūra “Uz tēvzemes altāra”.

[ENG] St. Bartholomew's Church of Rūjiena was built in 1263 and destroyed, reconstructed and restored on several occasions throughout its existence. After the last fire in 1974, it was restored by the residents themselves, and in 2017, a new tower has been built as a replacement for the burned down tower using donations and local government funds. A commemorative plaque and a sculpture created by the sculptor E. Zvirbulis “On the Altar of the Fatherland” are located in the church.

7. Piemineklis Madonna Orans · Monument to Madonna Orans

[LAT] Piemineklis, kas attēlo jaunu sievieti ar bērniņu, uzstādīts 1936. gadā noslikušās draudzes skolas skolotājas Jūlijas Skujiņas piemiņai. Autors K. Zemdega.

[ENG] A monument depicting a young woman with a child was erected in 1936 in honour of Jūlija Skujiņa, the drowm teacher of the parish school. The author is K. Zemdega.

8. Piemineklis Robertam Slokenbergam · Monument dedicated to R. Slokenbergs

[LAT] Triju mēnešu laikā rūjienieši ziedojumos savāca nepieciešamo naudu, lai vietā, kur atradās Slokenberga skola (Rīgas iela 30), uzceltu mācītājam pieminekli (1998. g., tēlnieks A. Vārpa), veltītu viņa 100 gadu atcerei.

[ENG] In three months, the residents of Rūjiena collected the donations necessary to build a monument to the minister (1998, the sculptor A. Vārpa) dedicated to his 100th anniversary at the spot where the Slokenbergs school was once located (30 Rigas Street).

9. Piemineklis “Sējējs” · Monument Sējējs

[LAT] 1939. gadā uzstādītais tēlnieka K. Zemdegas piemineklis “Sējējs” – jauneklis ar sētuvi – veltīts Latvijas brīvvalsts zemkopības ministram rūjienietim Arturam Alberingam. Kādā 1951. gada naktī piemineklis tika nogāzts un pazuda bez pēdām. 1977. gadā kārtējā pavasara talkā bērni atrada “Sējēja” daļas, kas bija ieraktas zemē. Trūka tikai skulptūras galvas. 1988. gada augustā, ieklausoties ļaužu runās, ūdenslīdēji Voldemārs Rains un Anatolijs Koļesņikovs skulptūras galvu atrada Rūjas upē pie centra tilta. Kopš 1988. gada 18. novembra “Sējējs” atkal stāv savā vietā. Atjaunots arī uzraksts “Arturam Alberingam”.

[ENG] The monument by Kārlis Zemdega erected in 1939 – a young man with a seed shift tray – is dedicated to Arturs Alberings, the Minister of Agriculture of the first period of Latvian independence. One night in 1951, the monument was knocked down and disappeared. In 1977 during the annual spring cleaning, children found the parts of “Sējējs”, which were buried in the ground. Only the head of the sculpture was missing. In August of 1988, based on the rumours spread by the residents, the divers Voldemārs Rains and Anatolijs Koļesņikovs found the head of the sculpture in the Rūja River near the centre bridge. “Sējējs” since 18 November 1988 again occupies its place. An inscription “To Arturs Alberings” has also been restored.

10. Ādama Alkšņa darbnīca · Workshop of Ādams Alksnis

[LAT] Darbnīcas pagrabsbstāvā atrodas tēlnieka Raimonda Muzikanta veidotais diplomdarbs “Celmlauzis”. Vairāk nekā trīs metrus augstā figūra simbolizē Ā. Alksni – latviešu glezniecības celmlauzi. Ielīņa, uz kuras atrodas šī darbnīca, ir vienīgā bruģētā iela Rūjienā, un tā ir nosaukta Ā. Alkšņa vārdā.

[ENG] Diploma piece “Pathfinder” created by the sculptor Raimonds Muzikants is located in the basement of the workshop. More than three meters high figure symbolizes Ā. Alksnis – the pathfinder of the Latvian art of painting. The street on which this workshop is located is the only paved street in Rūjiena, and it is named after Ā. Alksnis.

11. Ternejas parks · Ternejas Park

[LAT] Parks ir rekonstruēts, izveidoti celiņi un atpūtas zonas, gājējus priecē skaistas puķu dobes un sakuras. Veco kapu teritorijā uzstādītas vairākas piemiņas zīmes un pieminekļi.

- Piemiņas akmens politiski represētiem, atklāts 1995. gada 14. jūnijā.
- Piemiņas akmens Rūjienas luterāņu draudzes mācītājam latviešu tautasdziesmu vācējam Gustavam Bergmanim (1749–1814).
- Piemiņas akmens draudzes skolas skolotājam, ērģelniekam, koru vadītājam, pirmo latviešu dziesmu svētku Dikļos virsdiriģentam Ernestam Aleksandram Švecham (1819–1898).
- Piemineklis “Sāpes un mīlestība”, atklāts 2001. gada 14. jūnijā un veltīts 1941. gada 14. jūnijā uz Sibīriju izvestajiem. Tēlnieks J. Zariņš (1913–2000).
- Piemineklis gleznotājam Ādamam Alksnim (1864–1897), atklāts 1995. gada 28. jūlijā.

[ENG] The park has been reconstructed, walking trails and recreational areas have been created, and visitors can enjoy beautiful flower beds and Sakura trees. Several commemorative plaques and monuments have been placed in the park.

- A commemorative stone in honour of politically repressed victims, opened on 14 June 1995.
- A commemorative stone in honour of the minister of the Rūjiena Lutheran Parish, a collector of the Latvian folk songs Gustavs Bergmanis (1749–1814).
- A commemorative stone in honour of the parish school teacher, organ player, choir director, head conductor of the First Latvian Song Festival in Dikļi Ernest Alexandr Schvech (1819–1898).
- The monument “Pain and Love” was opened on 14 June 2001 and dedicated to those deported to Siberia on 14 June 1941. Sculptor J. Zariņš (1913–2000).
- Monument to the painter Ādams Alksnis (1864–1897) was opened on 28 July 1995.



RŪJIENA

Tūrisma karte Tourist map

9. Piemineklis “Sējējs” · Monument Sējējs

[LAT] 1939. gadā uzstādītais tēlnieka K. Zemdegas piemineklis “Sējējs” – jauneklis ar sētuvi – veltīts Latvijas brīvvalsts zemkopības ministram rūjienietim Arturam Alberingam. Kādā 1951. gada naktī piemineklis tika nogāzts un pazuda bez pēdām. 1977. gadā kārtējā pavasara talkā bērni atrada “Sējēja” daļas, kas bija ieraktas zemē. Trūka tikai skulptūras galvas. 1988. gada augustā, ieklausoties ļaužu runās, ūdenslīdēji Voldemārs Rains un Anatolijs Koļesņikovs skulptūras galvu atrada Rūjas upē pie centra tilta. Kopš 1988. gada 18. novembra “Sējējs” atkal stāv savā vietā. Atjaunots arī uzraksts “Arturam Alberingam”.

[ENG] The monument by Kārlis Zemdega erected in 1939 – a young man with a seed shift tray – is dedicated to Arturs Alberings, the Minister of Agriculture of the first period of Latvian independence. One night in 1951, the monument was knocked down and disappeared. In 1977 during the annual spring cleaning, children found the parts of “Sējējs”, which were buried in the ground. Only the head of the sculpture was missing. In August of 1988, based on the rumours spread by the residents, the divers Voldemārs Rains and Anatolijs Koļesņikovs found the head of the sculpture in the Rūja River near the centre bridge. “Sējējs” since 18 November 1988 again occupies its place. An inscription “To Arturs Alberings” has also been restored.

10. Ādama Alkšņa darbnīca · Workshop of Ādams Alksnis

[LAT] Darbnīcas pagrabsbstāvā atrodas tēlnieka Raimonda Muzikanta veidotais diplomdarbs “Celmlauzis”. Vairāk nekā trīs metrus augstā figūra simbolizē Ā. Alksni – latviešu glezniecības celmlauzi. Ielīņa, uz kuras atrodas šī darbnīca, ir vienīgā bruģētā iela Rūjienā, un tā ir nosaukta Ā. Alkšņa vārdā.

[ENG] Diploma piece “Pathfinder” created by the sculptor Raimonds Muzikants is located in the basement of the workshop. More than three meters high figure symbolizes Ā. Alksnis – the pathfinder of the Latvian art of painting. The street on which this workshop is located is the only paved street in Rūjiena, and it is named after Ā. Alksnis.

11. Ternejas parks · Ternejas Park

[LAT] Parks ir rekonstruēts, izveidoti celiņi un atpūtas zonas, gājējus priecē skaistas puķu dobes un sakuras. Veco kapu teritorijā uzstādītas vairākas piemiņas zīmes un pieminekļi.

- Piemiņas akmens politiski represētiem, atklāts 1995. gada 14. jūnijā.
- Piemiņas akmens Rūjienas luterāņu draudzes mācītājam latviešu tautasdziesmu vācējam Gustavam Bergmanim (1749–1814).
- Piemiņas akmens draudzes skolas skolotājam, ērģelniekam, koru vadītājam, pirmo latviešu dziesmu svētku Dikļos virsdiriģentam Ernestam Aleksandram Švecham (1819–1898).
- Piemineklis “Sāpes un mīlestība”, atklāts 2001. gada 14. jūnijā un veltīts 1941. gada 14. jūnijā uz Sibīriju izvestajiem. Tēlnieks J. Zariņš (1913–2000).
- Piemineklis gleznotājam Ādamam Alksnim (1864–1897), atklāts 1995. gada 28. jūlijā.

[ENG] The park has been reconstructed, walking trails and recreational areas have been created, and visitors can enjoy beautiful flower beds and Sakura trees. Several commemorative plaques and monuments have been placed in the park.

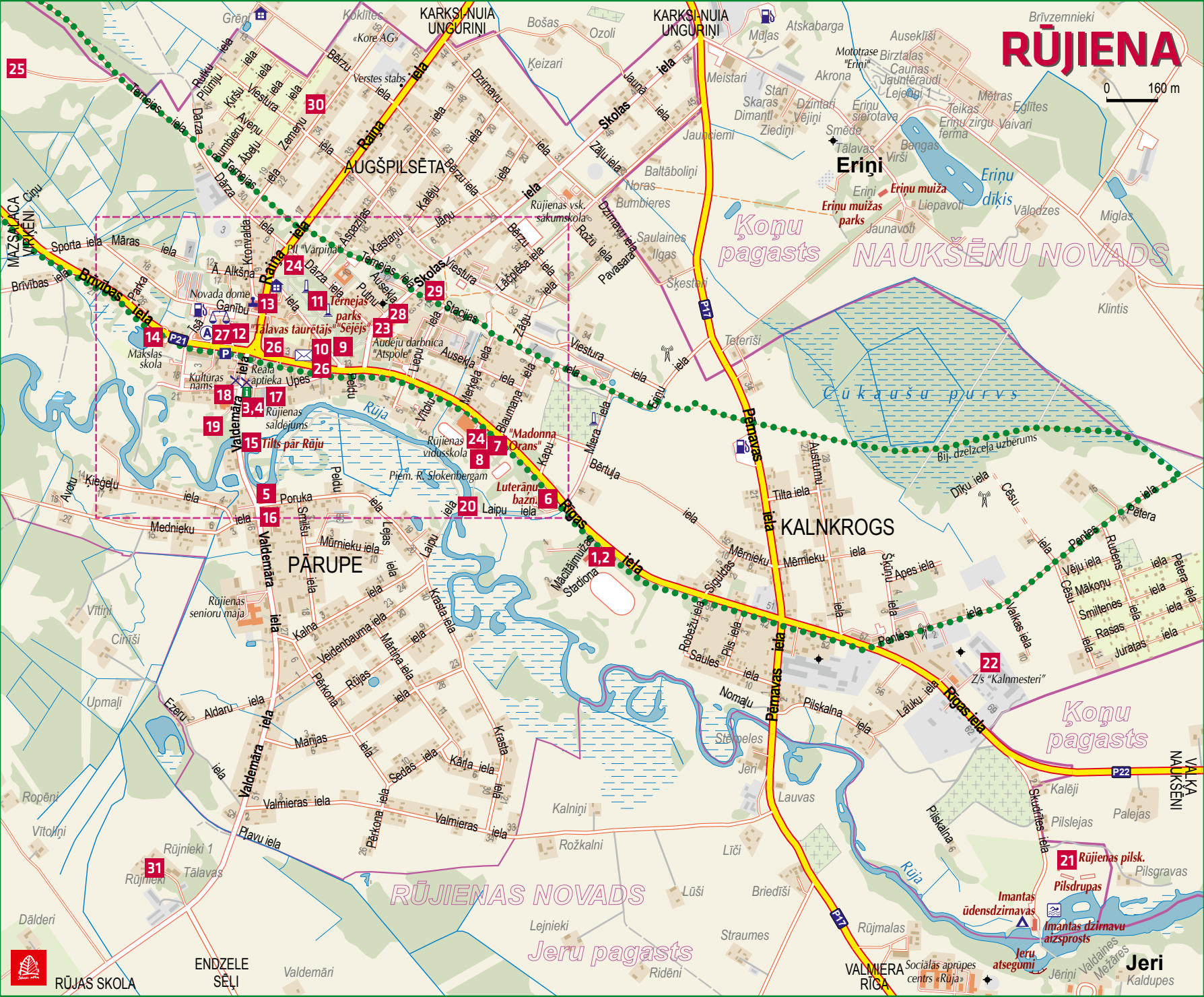
- A commemorative stone in honour of politically repressed victims, opened on 14 June 1995.
- A commemorative stone in honour of the minister of the Rūjiena Lutheran Parish, a collector of the Latvian folk songs Gustavs Bergmanis (1749–1814).
- A commemorative stone in honour of the parish school teacher, organ player, choir director, head conductor of the First Latvian Song Festival in Dikļi Ernest Alexandr Schvech (1819–1898).
- The monument “Pain and Love” was opened on 14 June 2001 and dedicated to those deported to Siberia on 14 June 1941. Sculptor J. Zariņš (1913–2000).
- Monument to the painter Ādams Alksnis (1864–1897) was opened on 28 July 1995.

Pasūtītājs · Ordered by:
Rūjienas novada pašvaldība · Rūjiena local government

Foto · Photo:
U. Rusmanis, A. Lapiņš un no TIC arhiviem

Teksts · Text: Līga Siliņa, Guna Ķibere, Lelde Vesere

Sagatavots · Prepared by:
“Karšu izdevniecība Jāņa sēta”, 2019



12. Tālavas taurētājs · Hornblower of Tālava

[LAT] Kopš 1937. gada rūjieniešu mieru sargā tēlnieka K. Zemdegas Somijas granītā veidotais piemineklis “Tālavas taurētājs”. Tautas dotais nosaukums izrādījies noturīgāks par autora doto: “Rūjienas atbrīvotājiem un kritušajiem karavīriem”.

[ENG] Since 1937, the peace of the Rūjiena residents is guarded by the monument “Tālavas Taurētājs” created by the sculptor K. Zemdega from the Finnish granite. The name given by people was more powerful than the one given by the author: “To Liberators of Rūjiena and Fallen Soldiers”.

13. Rūjienas valdes nams · Rūjiena Local Board House

Tālr. +371 64263645, www.rujiena.lv

[LAT] Celts 1935.–1936. gadā pēc arhitekta Aleksandra Klinklāva projekta Raiņa ielā 3 kā valdes nams. Āri mūsdienās te atrodas Rūjienas novada pašvaldība.

[ENG] Built in 1935 – 1936 based on the project of Aleksandrs Klinklāvs at 3 Raiņa Street as the local board house. The Rūjiena Municipality local government is located here nowadays.

14. Rūjienas mākslas skola · Rūjiena Art School

Brīvības iela 19, tālr. +371 64263722

[LAT] Dibināta 1992. gadā. Mākslas skolas audzēkņu darbi bagātina pilsētas sabiedrisko ēku interjerus. Audzēkņi piedalījušies daudzos valsts un starptautiskos projektos, gūstot pieredzi un panākumus.

[ENG] Founded in 1992. Works of the art school students decorate interiors of the public buildings of the town. The students have participated in various national and international projects, gaining experience and achievements.

15. Valdemāra ielas tilts · Bridge of the Valdemāra Street

[LAT] Dzelzsbetona tilts pār Rūjas upi uzcelts 1924. gadā. Tajā laikā tā bija garākā vienlaidu dzelzsbetona tilta arka Latvijā. Autors būvzinātnieks Ēriks Vikmanis. 1944. gadā vācu karaspēks atkāpjoties tiltu daļēji saspridzināja. 1996. gadā tiltam veikts kapitālais remonts.

[ENG] Reinforced concrete bridge over the Rūja River was built in 1924. During that time, it was the longest single continuous reinforced concrete bridge arch in Latvia. Author – the construction engineer Ēriks Vikmanis. During its retreat in 1944, the German army partially blew up the bridge. In 1996, the bridge was completely overhauled.

16. Salmiņkrogs un Ugunsdzēsēju depo · Salmiņkrogs and the Firefighting Depot

[LAT] Pēdējais Rūjienas Lielās muižas vācu izcelsmes īpašnieks barons Kreizs aizrāvis ar lielu namu celšanu. Salmiņkrogs (Valdemāra ielā 9) ir viena no viņa pēdējām celtnēm. Barons Kreizs nespēja izkļūt no parādiem, un viņa muižu iztūrupēja 1894. gadā. Jaunais īpašnieks Alfrēds Čirulis 20. gs. 30. gados ēku uzdāvināja Ugunsdzēsēju biedrībai. 1936. gadā ēku pārbūvēja un uzcēla ugunsdzēsēju torni ar zvanu, kas saglabāties līdz mūsdienām.

[ENG] The last owner of the Rūjiena Grand Manor of the German origin – the Baron Kreiz – was obsessed with the construction of large buildings. Salmiņkrogs (9 Valdemāra Street) was one of his last buildings. He could not get out of the debt, and the manor was auctioned off in 1894. In the 1930s, the new owner Alfrēds Čirulis donated the building to the Firefighter’s Association. In 1936, the building was renovated and a tower with a bell was added to it, which remains to this day.

17. Rūjienas saldējums · Rūjiena ice cream

Upes iela 5, tālr. +371 29403494, info@rujienassaldejums.lv

[LAT] Rūjienas saldējums ir pārbaudīta vērtība, kas joprojām tiek gatavots no īsta piena un krējuma. Ir saglabātas gadu gaitā iedibinātās tradīcijas augstvērtīgas produkcijas ražošanā. Lai uzzinātu, kā top Rūjienas saldējums, apmeklējiet ražotni. Šeit uzzināsiet pašus interesantākos un aizraujošākos stāstus, video redzēsiet ražošanas procesu un noslēgumā palutināsīm visus ar gardo saldējumu. Pieteikties 1–2 dienas iepriekš.

[ENG] Rūjiena ice cream is a proven valuable, and it is still produced only from real milk and cream. Traditions established long ago have been preserved in the manufacturing of high-quality products. To find out how ice cream of Rūjiena is made, visit the manufacturing plant. Here you will find the most interesting and exciting stories, see the video of the manufacturing process, and at the end we will pamper everybody with the delicious ice cream. Apply 1–2 days in advance.

18. Rūjienas kultūras nams · Rūjiena House of Culture

Upes iela 9, +371 64263556

[LAT] Kultūras nama ēkai ir jau gadsimtu sena vēsture, skatuvei un zālei piemīt īpaša aura, savukārt skatuves mākslinieki atzinuši, ka zāles akustika ir viena no labākajām Latvijā. Kultūras namā darbojas 14 amatierkollektīvi. 2015. gadā pie kultūras nama izveidots Ligo skvērs, kurā atrodas A. Vārpas skulptūra “Ligo”.

[ENG] The House of Culture already has a century-long history; its stage and a hall have a special aura, and the stage artists have once stated that the acoustics of the hall is one of the best in Latvia. The House of Culture has 14 amateur groups. The Ligo Square was created at the House of Culture in 2015, where the sculpture by A. Vārpa “Ligo” is located.

19. Rūjienas estrāde · Rūjiena Amphitheatre

[LAT] 2018. gadā ir atjaunota Rūjienas pilsētas estrāde – Saules estrāde ar atpūtas zonu. Tā atrodas Rūjas upes krastā ar 430 sēdvietām, Saules pulksteņi, labirintu, skatu laukumu uz Valdemāra ielas tiltu un pieminekli komponistam Ēvaldam Silīņam.

[ENG] The Rūjiena Amphitheatre – the Sun Amphitheatre with a recreational area was restored in 2018. It is located on the bank of the Rūja River with 430 seats, the Sun Clock, a maze, an observation deck of the Valdemāra Street Bridge and a monument dedicated to the composer Ēvalds Silīņš.

20. Laipas · Laipas

[LAT] Lai ceļš no Pārupes uz skolu, baznīcu un Kalknākrogu būtu īsāks, iedzīvotāju ērtībam kalpo trošu tilts Laipas. Tā ir iecienīta jauniešu satikšanās vieta.

[ENG] To ensure that a road from Pārūpe to the school, church and Kalknākrogs would be shorter, a rope bridge Laipas is provided for the public convenience. It is a popular meeting place for young people.

21. Rūjienas pilskalns · Rūjiena Castle Mound

Skolas iela 8, tālr. +371 29406962

[LAT] Pirmoreiz hronikā Rūjienas pils minēta 1125. gadā, sagrauta Ziemeļu kara laikā 1704. gadā. Pašlaik maz kas palicis pāri no Rūjienas pilsdrūpām. Cilvēki mūra akmeņus izmantojuši dzirnavu dambja un ēku celšanai. No pilskalna paveras burvīgs skats uz Rūjas upi.

[ENG] The Rūjiena Castle was first mentioned in the chronicles in 1125 and was destroyed during the Northern War in 1704. Very little of it still remains nowadays as the Rūjiena Castle Ruins. People have used the stones from the castle walls to construct the dam and buildings. A beautiful view of the Rūja River can be seen from the castle mound.

22. Z/s “Kalmesteri” · Farm “Kalmesteri”

Rīgas iela 65, tālr. +371 29481759

[LAT] Šajā kalējā darbnīcā top dažādas interesantas lietas – dārza grili, ugunsкура piederumi, dekoratīvi velosipēdi, skalu plēšamie, durvju eņģes, žāvētavas, pastkastes, vēja rādītāji, zvani, šūpoles, metāla dārza mēbeles – galdi un krēslī, šūpuļkrēslī, kamīna piederumi, svečturi, lukturi, lustras, cirvju kāti u.c. Te ir izveidota izstāde, un mākslas darbus iespējams arī iegādāties.

[ENG] Many interesting things are created in this blacksmith’s shop – garden grills, campfire items, decorative bicycles, splinter choppers, door hinges, dryers, mailboxes, weather-vanes, bells, swings, metal garden furniture – tables and chairs, rocking chairs, fireplace items, candleholders, lamps, chandeliers, axe handles, etc. An exhibition is created here, and artworks can also be bought.

23. SIA “Atspole” · “Atspole” Ltd.

Skolas iela 8, +371 29406962

[LAT] Šeit ir iespējams iegādāties lina auduma izstrādājumus, divānu segas, dekoratīvos spilvenus u.c. Pieņem pasūtījumus tautiskajiem brūnciem.

[ENG] In the shop, you can buy linen items, bedspreads, decorative pillows, etc. Orders for national costume skirts are accepted.

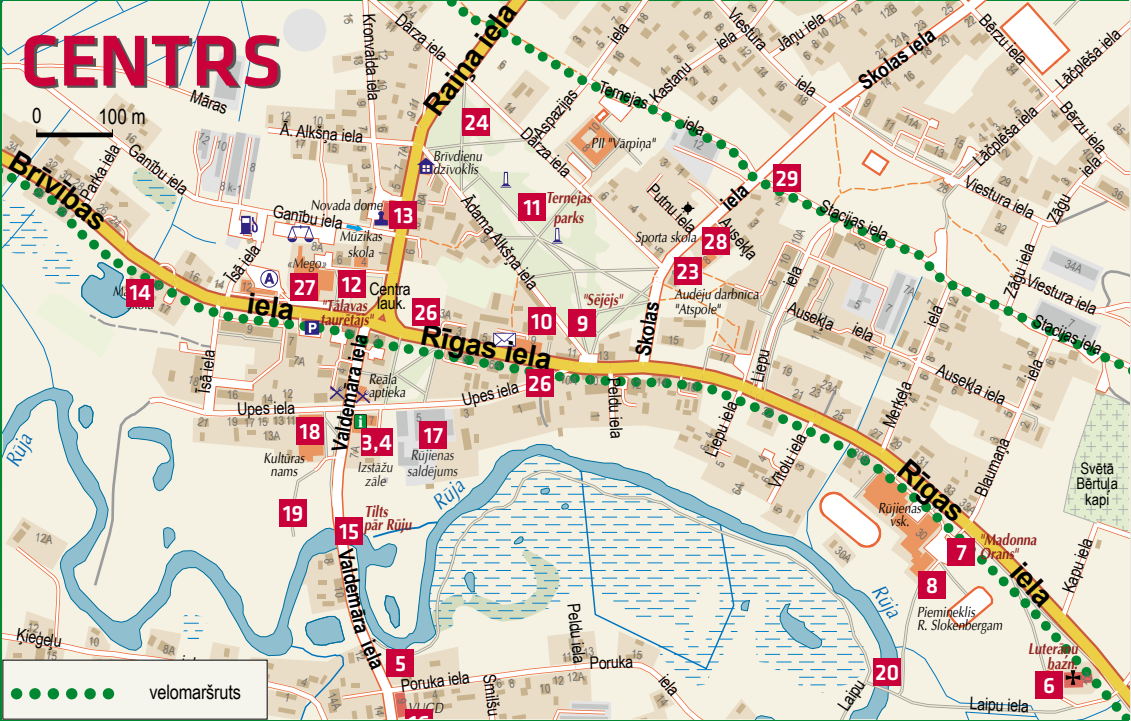
24. Skulptūra “Laimes putns” · Sculpture “Happiness Bird”

[LAT] Uzstādīta 2013. gadā, kad Rūjienā notika pirmais Laimes festivāls Latvijā. Tēlnieks Andris Dukurs.

[ENG] Installed in 2013, when the first Happiness Festival in Latvia took place in Rūjiena. Sculptor – Andris Dukurs.

25. Ternejas kalns · Ternejas Hill

[LAT] Mākslīgi radīts kalns, rekultivējot izgāztuvi, tā relatīvais augstums – 16 m. No kalna paveras skaists skats uz Rūjienu, un tas ir lieliski piemērots ziemas priekiem.



[ENG] Artificial hill created by re-cultivating waste removal site, with a relative height of 16 m. A beautiful view of Rūjiena can be seen from there, and it is an excellent choice for winter joys.

26. Ligzda · Nest

[LAT] Vides objekts – skulptūra uzstādīta pilsētas centrā 2012. gadā. Autors tēlnieks Ģirts Burvis. Ligzda kalpo kā satikšanās vieta vietējiem, apskates un fotografēšanas vieta ceļotājiem.

[ENG] The environmental site, a sculpture installed in the centre of the town in 2012. Author the sculptor Ģirts Burvis. The Nest serves as a meeting place for the locals, a place of interest and a place to take photos for the travellers.

27. Ūdens pumpis · Water Pump

[LAT] Rūjienas un Higašikavas (Japāna) pilsētu sadraudzības simbols.

[ENG] A symbol of friendship between the towns of Rūjiena and Higashikawa (Japan).

28. Rūjienas novada Tautskola un amatniecības centrs “Rūzele” · Rūjiena Municipality People’s School and Artisanal Centre “Rūzele”

Skolas iela 8a, tālr. +371 26397236

[LAT] Atklāts 2013. gadā. Informācija par Rūjienas novada amatniecību un darbu izstādes. Iespēja piedalīties dažādās radošās nodarbībās un darbnīcās. Apmeklējumu pieteikt 1–2 dienas iepriekš.

[ENG] Opened in 2013. Information on the craftsmanship in the Rūjiena Municipality and exhibitions of works. An opportunity to participate in various creative activities and workshops. Please book your visit 1–2 days in advance.

29. Vides objekts “Rūjienas dzelzceļa stacija” · Environmental object “Rūjiena Railway Station”

[LAT] Projekta “Zaļie dzelzceļi” ietvaros Rūjienas novada pašvaldība ir realizējusi vides objekta “Rūjienas dzelzceļa stacija” ierīkošanu Viestura laukumā Rūjienā. Šeit atjaunots fragments no vēsturiskās stacijas perona. Papildus tam stacijas teritorijā uzstādītas skeitošanas rampas, soliņi, laterna, informācijas stands un sliežu fragments.

[ENG] Under the project “Green Railways”, the Rūjiena Municipality local government has organised the environmental site “Rūjiena Railway Station” in the Viestura Square in Rūjiena. A piece of the platform of the historic station has been restored here. Additionally, skating ramps, benches, a lantern, information stand and a piece of rails have been installed on the station territory.

30. Gladiolu dārzs · Gladiolus Garden

Zemeņu 18, tālr. +371 28822895, paeglemodris@inbox.lv, www.gladiolapluss.lv

[LAT] Dārzā aug vairāk nekā 450 šķirņu gladiolu. Saimnieks audzē gladiolas vairāk nekā 30 gadus. Apskates laiks ziedēšanas sezonā augustā–septembrī. Iespējams iegādāties gladiolu sīpolus, ziedēšanas laikā arī ziedus.

[ENG] More than 450 gladiolus varieties are growing in the garden. The owner grows gladioluses for more than 30 years. Visiting time during the blossoming season – August – September. You may purchase bulbs and also flowers during the blossoming season.

31. Rūjienas muiža · Rūjiena Manor

Tālr. +371 25580985

[LAT] Svarīgu vietu Rūjienas vēsturē ieņem Rūjienas Lielā muiža. Tieši šajā muižā dzimusi ideja par muižas zemju pārdošanu zemniekiem, ko uzsācis barons Hamilkarš fon Felkerzāms. Pašlaik muižu apsaimnieko Rūjienas metālmākslinieks Andris Dukurs. Šeit iespējams aplūkot mākslinieka darbus.

[ENG] The Grand Manor holds an important place in the history of Rūjiena. An idea on selling the manor land to the peasants was born in this manor and initiated by the Baron Hamilkar von Felkerzam. Currently, the manor is managed by the Rūjiena metal artist Andris Dukurs. You may see the artist’s works at the manor.

Noderīga informācija Useful information

Polīcija · Police
tālr. +371 64263603

Ātrā medicīniskā palīdzība · Emergency care
tālr. 113

Ugunsdzēsēji · Firefighters
tālr. 112

Rūjienas pilsētas bibliotēka · Rūjiena City Library
Skolas iela 6, tālr. +371 64263464

Rūjienas vidusskola · Rūjiena Secondary School
Rīgas iela 30, tālr. +371 64268136

Rūjienas sporta skola · Rūjiena Sports School
Rīgas iela 30, tālr. +371 64263546

Rūjienas mūzikas skola · Rūjiena Music School
Centra laukums 4, tālr. +371 64263558

Rūjienas mākslas skola · Rūjiena Art School
Brīvības iela 19, tālr. +371 64263722

Rūjienas multifunkcionālais jauniešu centrs · Rūjiena Multifunctional Youth Initiative Centre
Skolas iela 8a, 2. stāvs, tālr. +371 25450585

Rūjienas SPĪI “Vārpiņa” · Rūjiena Specialised Preschool Educational Institution “Vārpiņa”
Dārza iela 8, tālr. +371 64263171

Rūjienas tūrisma informācijas centrs · Cultural and Tourism Centre of Rūjiena
Upes iela 7, tālr. +371 64263278, 22002268, tic@rujiena.lv

Autoosta · Bus Terminal
Brīvības iela 12, tālr. +371 64263784

Pasts · Post Office
Rīgas iela 7, tālr. +371 64263600

Aptiekas · Drugstores
Rūjienas aptieka – Rīgas iela 3, tālr. +371 64263426
Benu aptieka – Brīvības iela 8 tālr. +371 64263373

Taksometrs · Taxi
TAXI Milavas-1 – tālr. +371 29458683, milavas1@inbox.lv

Bankomāti · ATMs
SEB banka – Universālveikals, Brīvības iela 8
Swedbank – Rīgas iela 2, darba dienās 8.00–17.00, sestdienās 8.00–15.00

Suvenīri · Souvenirs
Rūjienas novada kultūras un tūrisma centrs · Cultural and Tourism Centre of Rūjiena Municipality
Upes iela 7, +371 64263278, 22002268
Suvenīri ar Rūjienai un Latvijai raksturīgiem attēliem un simboliku, grāmatas, amatnieku izstrādājumi, atklātnes, magnētiņi. · Souvenirs and gifts with the images and symbols typical of Rūjiena and Latvia, books, crafts, postcards, magnets.

“Artavs”, veikals · “Artavs”, store
Rīgas iela 7, +341 64263416
Suvenīri ar Rūjienai un Latvijai raksturīgiem attēliem un simboliku, vietējo amatnieku izstrādājumi, grāmatas, iespēja iegādāties uz vietas ceptus Liepkalnu pirāguus un kūciņas. · Souvenirs and gifts with the images and symbols typical of Rūjiena, works of local craftsmen, books, an opportunity to purchase pies and cakes of Liepkalni baked on-site.

Publiskie interneta pieejas punkti · Wifi Public internet access points, Wi-Fi

Rūjienas pilsētas bibliotēka · Rūjiena City Library
Skolas iela 6, +371 64263464



Naktsmītnes · Lodging

Viesu māja “Lauvas līcis” · Guest house “Lauvas līcis” – Rūjiena, Rīgas iela 60, tālr. +371 26778322

Dzīvoklis nr. 1 “Emīlija” · Apt. No. 1 “Emīlija” – Rūjiena, Raiņa iela 10, otrajā stāvā, tālr. +371 29249397

Dzīvoklis nr. 2 “Marta” · Apt. No. 2 “Marta” – Rūjiena, Raiņa iela 10, otrajā stāvā ar balkonu, tālr. +371 29249397

Ēdināšana · Catering

“Trīs draugi” kafējnīca · Café “Trīs draugi” – Rūjiena, Valdemāra iela 6, tālr. +371 64263694

“e.d.a.” kafējnīca · Café “e.d.a.” – Rūjiena, Valdemāra iela 5, tālr. +371 25660012